SUDAN UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
COLLEGE OF GRADUATE STUDIES
COLLEGE OF LANGUAGES

# EXAMINING THE IMPACT OF LEARNERS' NATIVE LANGUAGE USE ON THEIR FOREIGN LANGUAGE SPEAKING SKILL

## دراسة أثر إستخدام اللغة الأصلية لدى الدارسين على مهارتهم في التحدث بلغة أجنبية

## (A CASE STUDY OF FIRST YEAR STUDENTS WHO MAJOR ENGLISH LANGUAGE AT THE UNIVERSITY OF HOLY QURAN AND ISLAMIC SCIENCE)

A THESIS SUBMITTED IN FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF M.A IN ENGLISH LANGUAGE (APPLIED LINGUISTICS)

**SUBMITTED BY** :

BAHAALDDEN ABDALLA MOHAMED IBRAHIM

**SUPERVISED BY** :

PROF. MAHMOUD ALI AHMED

**2017**

# CHAPTER ONE

# INTRODUCTION

# CHAPTER THREE

# METHODOLOGY

# CHAPTER FOUR

# DATA ANALYSIS, RESULTS AND DISCUSSIONS

# CHAPTER FIVE

## MAIN FININGS, CONCLUSION/S RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDIES

# APPENDIXES

# DEDICATION

To my parents, to my ear wife and the members of the family

# ACKNOWLEDGEMENTS

All praise is due to Allah the Almighty for helping me to achieve this study.

My deep gratitude is expressed to supervisor prof. Dr. Mahmoud Ali Ahmed and Dr. Ayman Hamad Alnile for the good guidance extended to me.

Genuine appreciation is reserved to classmates and friends who helped me to finish this task.

# ABSTRACT

This Research aims to analyze the impact of learner's native language use on their foreign language speaking skill. The researcher adopted the descriptive analysis approach. The data obtained from sample of (50) students from the University of the Holy Quran and Islamic science, who responded to the questionnaire to provide answers to the research questions. The Research deduced that EFL learners speak the first language in speaking English as a result of lack of English language knowledge. The Research recommends that Language learning must contain interaction activities such as problem solving, role play, creating dialogues, making interviews, and debate activities and Teachers should decrease the amount of their talk in the classroom by giving learners a lot of time to talk.

# المستخلص (ARABIC VERSION) ABSTRACT

هدفت هذه الدراسة إلى أثر استخدام اللغة الأم في مهارة الخطابة باللغة الإنجليزية. اتبع الباحث المنهج الوصفي التحليلي في هذه الدراسة. كما استخدم الباحث برنامج حزمة العلوم الإجتماعية the (SPSS) لتحليل البيانات إحصائياً . البيانات المتحصلة لهذه الدراسة من استبيان لعدد (50) خمسين طالب من جامعة القرآن الكريم.

من أهم النتائج التي توصلت لها هذه الدراسة أن دارسي اللغة الإنجليزية يستخدمون لغتهم الأم أثناء ممارستهم لمهارة التحدث باللغة الإنجليزية نتيجة لعدم معرفتهم باللغة المستهدفة. قامت الدراسة بعرض بعض التوصيات والمقترحات في نهاية الدراسة، ومنها على سبيل المثال، ضرورة تقليل المعلمين لشرحهم بما يتيح المجال أكثر للدارسين.

# List of Abbreviations

# List of Tables

# TABLE OF CONTENTS


| S/N | Subject | Page | |
|---|---|---|---|
| | | From | To |
| 1 | Dedication | I | I |
| 2 | Acknowledgments | II | II |
| 3 | Abstract | III | III |
| 4 | Abstract المستخلص (Arabic version) | IV | IV |
| 5 | List of Abbreviations | V | V |
| 6 | Table of Contents | VI | IX |
| **CHAPTER ONE: INTRODUCTION** | | | |
| 1.1 | Background | 1 | 1 |
| 1.2 | Statement of the Research problem | 2 | 2 |
| 1.3 | Research questions | 2 | 2 |
| 1.4 | Research Hypotheses | 2 | 2 |
| 1.5 | Research Methodology | 2 | 2 |
| 1.6 | Significance of the Research | 3 | 3 |
| 1.7 | Objectives of the Research | 3 | 3 |
| 1.8 | Limits of the Research | 3 | 3 |
| **CHAPTER TWO: LITERATURE REVIEW AND PREVIOUS STUDIES** | | | |
| 2.1 | Introduction: | 4 | 4 |
| 2.2 | Definition of Speaking skills | 5 | 5 |
| 2.3 | Aspects of Spoken Language | 5 | 5 |
| 2.3.1 | Connected speech | 5 | 5 |
| 2.3.2 | Expressive devices | 5 | 5 |
| 2.3.3 | Lexis | 5 | 5 |
| 2.3.4 | Grammar | 6 | 6 |
| 2.3.5 | Negotiation language | 6 | 6 |
| 2.3.6 | Pronunciation | 6 | 6 |

| (a) | (b) | (c) | (d) |
|---|---|---|---|
| 2.4 | Speaking processing skills | 6 | 7 |
| 2.4.1 | Language processing | 7 | 7 |
| 2.4.2 | Interacting with others | 7 | 7 |
| 2.4.3 | Information Processing | 7 | 7 |
| 2.5 | The importance of the speaking skill | 7 | 7 |
| 2..6 | Oral Communicative Strategies | 8 | 8 |
| 2.6.1 | Achievement Strategies | 8 | 8 |
| 2.6.1.1 | Guessing Strategies | 8 | 8 |
| 2.6.1.2 | Paraphrasing Strategies | 8 | 8 |
| 2.6.1.3 | Co-operative Strategies | 9 | 9 |
| 2.6.1.4 | Reduction Strategies | 9 | 9 |
| 2.6.1.5 | Avoidance Strategies | 9 | 9 |
| 2.7 | Practicing the speaking skill in classroom | 9 | 10 |
| 2.7.1 | Communication games | 10 | 10 |
| 2.7.2 | Drama | 10 | 11 |
| 2.7.3 | Discussion activities | 11 | 11 |
| 2.7.4 | Presentations and Talks | 11 | 11 |
| 2.8 | Speaking Difficulties in Foreign Language Learning | 11 | 11 |
| 2.8.1 | Inhibition | 11 | 12 |
| 2.8.2 | Nothing to Say | 12 | 12 |
| 2.8.3 | Uneven Participation | 12 | 13 |
| 2.8.4 | Mother Tongue Use | 13 | 13 |
| 2.9 | The Review of related Literature | 14 | 14 |
| 2.9.1 | Introduction | 14 | 14 |
| 2.9.2 | Ebtihal Ahmed Abd Elhameed 2004 | 14 | 14 |
| 2.9.3 | Mohammed Masoud | 14 | 14 |
| 2.9.4 | Chada H. Mohammed | 14 | 14 |
| 2.9.5 | Commentary | 14 | 14 |
| **CHAPTER THREE: METHODOLOGY** | | | |
| 3.1 | Introduction | 15 | 15 |

| (a) | (b) | (c) | (d) |
|---|---|---|---|
| 3.2 | Population and Sampling of the Research | 15 | 15 |
| 3.3 | Procedures of Data analysis | 15 | 15 |
| 3.4 | Approach and Program of Analysis | 15 | 15 |
| **CHAPTER FOUR: DATA ANALYSIS, RESULTS AND DISCUSSION** | | | |
| 4.1 | Introduction | 16 | 16 |
| 4.4 | Statistical methods used | 16 | 16 |
| 4.5 | Research tool/s | 17 | 17 |
| 4.6 | validity and Reliability of the questionnaire | 17 | 17 |
| 4.6.1 | Stability and statistical honesty | 17 | 17 |
| 4.7 | Description of the General Data | 18 | 20 |
| 4.8.1 | Test hypotheses of the Research | 20 | 29 |
| **CHAPTER FIVE: MAIN FININGS, CONCLUSION/S RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDIES** | | | |
| 5.1 | Introduction, | 30 | 30 |
| 5.2 | Findings | 30 | 30 |
| 5.3 | Recommendations | 30 | 31 |
| | References | | |
| | Appendixes | | |

# CHAPTER TWO

# LITERATURE REVIEW AND PREVIOUS STUDIES

# LIST OF APPREVIATIONS

| | |
|---|---|
| L2 | Second Language |
| TL | Target Language |
| EFL | English as Foreign Language |
| ELT | English Language teaching |